

本成果報告包括以下應繳交之附件：

赴國外出差或研習心得報告一份

赴大陸地區出差或研習心得報告一份

X 出席國際學術會議心得報告及發表之論文各二份

國際合作研究計畫國外研究報告書一份

執行單位：國立交通大學

中 華 民 國 92 年 08 月 18 日

消極性的言談態度，照應性綽號及隱性消極言談代詞

Antilogophoricity, Epithets and the Empty Antilogophor in Chinese

計畫編號：NSC 91-2411-H-009-021

執行期限：91年08月01日至92年07月31日

主持人：劉辰生 國立交通大學外國語文學系

共同主持人：XXXXXX 執行機構及單位名稱

計畫參與人員：XXXXXX 執行機構及單位名稱

一、中文摘要

黃正德(1982, 1984a, b)指出漢語的空號代詞在指稱上呈現出主語—賓語的非對稱現象(參 Kuroda (1965), Yang (1983) and Raposo (1984))。換言之，當空號代詞出現在包孕句主語位置時，其指涉對象可為主要子句主語，但若出現在賓語位置時，其指涉對象不得為包孕句或主要子句之主語。為了解釋此一現象，黃正德(1982, 1984a, b)提出：漢語在語言類型上屬言談取向的語言並且允許有隱性主題(null topic)；所有出現在非主語位置上的空號代詞都必需被分析為受隱性主題約束的變項(variable) (參 Li and Thompson (1981))。徐烈炯(1986)不贊同這樣的看法並針對黃正德(1982, 1984a, b)所提的 Null Topic Analysis 從三個角度加以批評：第一，徐烈炯(1986)認為黃正德(1982, 1984a, b)所提有關漢語空號代詞在指稱上呈現主語—賓語非對稱的現象，事實上，並不存在(參 Xu and Langendoen (1985))。第二，出現在賓語位置上的空號代詞與其前行語之間的關係可不受 the Bijection Principle 的限制(參 Koopman and Sportiche (1981))。第三，前行語和受其約束的變項之間的關係可不受 Island Conditions 及 Subjacency 的限制。本研究的旨在清楚地指出徐烈炯(1986)所提用以反駁黃正德(1982, 1984a, b)所提：漢語空號代詞在指稱上呈現出主語—賓語的非對稱性現象，的例子並非真正的反例。也就是說，例句(1)中的空號賓語和例句(2)-(4)

中的空號賓語事實上為兩種不同的空號代詞。

- (1) 張三_i說[李四_j不認識 e_i]_i。
- (2) John_i 他_j說你不肯幫助 e_i。
- (3) 孩子_i以為媽媽要責怪 e_i了。
- (4) 小偷_i以為沒人看見 e_i。

我們認為前者，如黃正德(1982, 1984a, b)所說，必需被分析為一個受隱性主題約束的變項 (variable)；後者事實上為一種代詞—隱性的消極言談代詞(the empty antilogophor)。透過對隱性消極言談代詞和乞憐性的消極言談代詞 (the sympathetic antilogophor)人家進行對比分析，我們進一步提出隱性消極言談代詞在句法語意及語用上的表現必需受約束原則 B (Binding Condition B)及隱性消極言談限制(the Empty Antilogophoric Condition)的節制(參 Chomsky (1981), Dubinsky and Hamilton (1998) 及 Liu (2001))。此外，在研究中我們另將指出照應性綽號(anaphoric epithet)其實也是一種消極言談代詞。換言之，我們認為漢語中存在著三種不同但卻互有關聯的言談代詞。正因為照應性綽號是消極性言談代詞的一種，所以我們認為黃正德(1991)針對漢語空號賓語所提的隱性綽號的分析方式(the Null Epithet Analysis)無論在語言事實或是在理論上皆有待商榷(參 Lasnik (1991)及 Dubinsky and Hamilton (1998))。

關鍵詞：消極性的言談態度、約束原則 B、約束原則 C、消極性言談代詞、消極性的言談態度限制、隱性消極言談代詞、隱性消極言談限制、照應性綽號

Abstract

The null object in examples which Xu and Langendoen (1985) and Xu (1986) provide to argue against the existence of the subject-object asymmetry of the kind observed in Huang (1982, 1984a, b and 1987) is in fact an empty antilogophor subject to Binding Condition B and the Empty Antilogophoric Condition. There are at least two types of null objects in Chinese, namely the empty antilogophor and the variable. The former must occur in a pragmatically oriented environment where a pragmatically downgraded internal protagonist antecedent is available while the latter may occur in a pragmatically neutral environment. Seen in this way, Xu's (1986) examples at first appear to be problematic for Huang's (1982, 1984a, b and 1987) Null Topic Analysis but upon a closer scrutiny turn out to apply no longer. The Empty Antilogophoric Analysis of the Chinese null object in Xu's (1986) examples has two theoretical implications: First, the proposal is reminiscent of Dubinsky and Hamilton (1998), which suggest that epithets should be analyzed as pronouns (i.e., antilogophors) subject to Binding Condition B and the Antilogophoricity Constraint; this in turn suggests that Huang's (1991) Null Epithet Analysis of null objects, under which the interpretation of both Chinese null objects and English epithets must be subject to Binding Condition C, requires reconsideration. Second, it has been concluded that there are at least three types of antilogophors in Chinese; these are not independent of each other but represent different degrees of directness in which antilogophoric attitudes manifest themselves.

Keywords: antilogophoricity, Binding Condition B, Binding Condition C, antilogophor, the Antilogophoricity Constraint, the empty antilogophor, the Empty Antilogophoric Condition, anaphoric epithets

二、緣由與目的

根據例句(5)和(6)的對比，黃正德(1982,

1984a, b)指出漢語的空號代詞在指稱上呈現出主語—賓語的非對稱現象(參 Kuroda (1965), Yang (1983) and Raposo (1984))。

- (5) 張三_i說[e_i不認識李四]。
(6) 張三_i說[李四_j不認識 e_{i/v_j}]。

也就是說，當空號代詞做為包孕句主語時，其指涉對象可為主要子句主語，但若做為賓語時，其指涉對象不得為包孕句或主要子句之主語。為了解釋此一現象，黃正德(1982, 1984a, b)提出：漢語在語言類型上屬言談取向的語言而且允許有隱性主題(null topic)；所有出現在非主語位置上的空號代詞都必需被分析為受隱性主題約束的變項(variable) (參 Li and Thompson (1981))。所以根據黃正德(1982, 1984a, b)的 Null Topic Analysis，例句(6)就有像(7)這樣的邏輯表式。

- (7) [_{Topic} e_i] [張三說[李四不認識 e_i]]。

徐烈炯(1986)不贊同黃正德(1982, 1984a, b)的看法並針對黃正德(1982, 1984a, b)的分析從三個角度加以批評：

第一、根據例句(8)-(10)，徐烈炯(1986)認為黃正德所提有關漢語空號代詞在指稱上所顯現出來的主語—賓語的非對稱現象，事實上，並不存在(參 Xu and Langendoen (1985))。

- (8) John_i 他_i說你不肯幫助 e_i。
(9) 孩子_i以為媽媽要責怪 e_i了。
(10) 小偷_i以為沒人看見 e_i。

第二、徐烈炯(1986)認為出現在賓語位置上的空號代詞與其前行語之間的關係可不受 the Bijection Principle 的限制(參 Koopman and Sportiche (1981))。

- (11) John_i 他們說[_s e_i曾經主動要求[_s

別人批評 e_i]。

第三、徐烈炯(1986)認為前行語和受其約束的變項之間的關係可不受孤島條件(Island Conditions)及次承接條件(Subjacency)的限制。

(12) 這本書_i，[_{NP} [_S e_i 讀過 e_i 的]人]不多。

因此，徐烈炯(1986)認為漢語的空號代詞無法被歸類為 trace, PRO, pro 或 variable 中的任何一種，並進而提出漢語的空號代詞應被分析為自由空語類(free empty category)的說法(參 Chomsky (1981))。雖然黃正德(1987)一文已經清楚地指出徐烈炯(1986)所提的自由空語類的分析方式無論是在方法論上或是在理論上都無法成立，但是黃正德(1982, 1984a, b 及 1987)依舊無法圓滿地解釋徐烈炯(1986)所提類似(8)-(10)的反例。所以有關漢語空號代詞的指稱問題在過去十幾年來一直是一個爭議不斷的議題。

本研究計畫的目的有三：首先，我們將清楚地指出徐烈炯(1986)所提用以反駁黃正德(1982, 1984a, b)所提：漢語空號代詞在指稱上呈現出主語—賓語的非對稱性現象的例子並非真正的反例；也就是說，例句(6)中的空號賓語和例句(8)-(10)中的空號賓語，事實上，是兩種不同的空號代詞。前者，如黃正德所說，必需被分析為受隱性主題約束的變項(variable)；後者事實上為一種代詞—隱性的消極言談代詞(the empty antilogophor)。

其次，我們將指出隱性消極言談代詞和乞憐性消極言談代詞(the sympathetic antilogophor)人家之間的異同，並提出隱性消極言談代詞在句法和語意上的表現必需受約束原則 B (Binding Condition B)及隱性的消極言談限制(the Empty Antilogophoric Condition)的節制(參 Chomsky (1981),

Huang (1983), Chomsky (1986), Dubinsky and Hamilton (1998) 及 Liu (2001))。

最後，我們將指出黃正德(1991)針對漢語空號賓語所提之隱性綽號的分析方式(the Null Epithet Analysis)無論是在語言事實或是在理論上都有待商榷(參 Lasnik (1991)及 Dubinsky and Hamilton (1998))。我們認為照應性綽號(anaphoric epithet)其實也是一種消極言談代詞。換言之，漢語中存在著三種不同但卻互有關聯的消極言談代詞(antilogophor)。

三、結果與討論

本研究計畫在經驗事實和理論上的重要性可從下列三個層面來談：首先，從漢語空號代詞在指稱上是否存在著主語—賓語的非對稱現象這個與經驗事實有關的層面來談，我們清楚地指出例句(6)中的空號賓語(既黃正德(1982, 1984a, b)所談的空號賓語)和例句(8)-(10)中的空號賓語(既徐烈炯(1986)所談的空號賓語)事實上為兩種不同的空號代詞。前者，如黃正德所說，必需被分析為受隱性主題所約束的變項(variable)；後者事實上為一種代詞—隱性的消極言談代詞(the empty antilogophor)。換言之，我們不能單憑直觀現象(也就是說，兩者皆出現在賓語位置上而且都沒有語音形式)就斷言漢語中類似例句(6)中的空號賓語不能被分析為變項(variable)。所以，徐烈炯(1986)針對黃正德(1982, 1984a, b)的看法(漢語中出現在非主語位置上的空號代詞必需被分析為受隱性主題約束的變項)所提出的第一個批評(漢語空號代詞在指稱上呈現出主語—賓語的非對稱現象，事實上，並不存在的說法)是無法成立的。

其次，綜合經驗事實和理論層這兩層面來談，我們進一步指出漢語的照應性綽號(anaphoric epithet)也應該被分析為消極性言談代詞的一種，所以黃正德(1991)針對

漢語空號語所提的 the Null Epithet Analysis 在語言事實和理論上都有待商榷(參 Lasnik (1991))。

最後，從消極性言談態度 (antilogophoricity) 這個理論層面來談，我們的研究清楚地指出漢語中存在著三種不同的消極性言談代詞：照應性綽號 (anaphoric epithet)，人家及隱性消極言談代詞。這三種消極言談代詞彼此之間並非全然不相關聯的，它們之間的不同只在於前行語是否應為域內角色(internal protagonist)及前行語所能扮演的言談角色(SOURCE, SELF 或 PIVOT)上的不同而已 (參 Sells (1987))。

四、計畫成果自評

本研究計劃之成果已通過審查將以 Antilogophoricity, Epithets and the Empty Antilogophor in Chinese 為題刊登於 Journal of East Asian Linguistics (東亞理論語言學學刊)。

本研究具原創性及高度的學理依據；在語言事實上，我們提出了全新且強有力的證據來支持隱性消極言談代詞的存在。本研究不僅釐清了有關漢語空號賓語地位的爭議，而且支持了(消極性)言談態度決定代詞語意詮釋的說法，更進一步深化了 the typology of antilogophors 在語言事實和理論上的內涵。

五、參考文獻

- [1] Chomsky, Noam (1981) *Lectures on Government and Binding*, Dordrecht, Foris.
- [2] Dubinsky, Stanley and Robert Hamilton (1998) "Epithets as Antilogophoric Pronouns", *Linguistic Inquiry* 29: 685-693.
- [3] Huang, C.-T. James (1982) *Logical Relations in Chinese and the Theory of Grammar*, Ph. D. dissertation, MIT.
- [4] Huang, C.-T. James (1984a) "On the Distribution and Reference of Empty Pronouns", *Linguistic Inquiry* 15: 531-575.
- [5] Huang, C.-T. James (1984b) "On the Typology of Zero Anaphora", *Language Research* 20: 85-106.
- [6] Huang, C.-T. James (1987) "Remarks on Empty Categories in Chinese", *Linguistic Inquiry* 18: 321-337.
- [7] Huang, C.-T. James (1991) "Remarks on the Status of the Null Object", in R. Freidin (ed.), *Principles and Parameters in Comparative Grammar*: 56-76, Cambridge, MIT Press.
- [8] Koopman, Hilda and Dominique, Sportiche (1983) "Variables and the Bijection Principle", *The Linguistic Review* 2: 139-160.
- [9] Kuroda, Yuki (1965) *Generative Grammatical Studies in the Japanese Language*, Ph. D. dissertation, MIT.
- [10] Lasnik, Howard (1991) "On the Necessity of Binding Conditions", in R. Freidin (ed.), *Principles and Parameters in Comparative Grammar*: 7-28, Cambridge, MIT Press.
- [11] Li Charles N., and Sandara A. Thompson (1981) *Mandarin Chinese: A Functional Reference Grammar*, Berkeley, University of California Press.
- [12] Liu, C.-S. Luther (2001) "Antilogophoricity, Sympathy and the Sympathetic Antilogophor *Renjia*", *Journal of East Asian Linguistics* 10: 307-336.
- [13] Raposo, E. (1984) *The Null Object in European Portuguese*, paper presented at the Linguistic Symposium on Romance Languages XIV at the University of Southern California, mimeographed, University of California, Santa Barbara.
- [14] Sells, Peter (1987) "Aspect of Logophoricity", *Linguistic Inquiry* 18: 445-479.
- [15] Xu, Liejiong (1986) "Free Empty Category", *Linguistic Inquiry* 17: 75-95.
- [16] Xu, Liejiong and D. T. Langendoen (1985) "Topic Structures in Chinese", *Language* 61: 1-27.
- [17] Yang, Dong-Whee (1983) *The Extended Binding Theory for Anaphors*, paper presented at the GLOW Conference, University of York.